

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 80 (1986)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Eine neue Wissenschaft fasst Fuss : Informatik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint zweimal monatlich.

**Redaktionsadresse:**

Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
CREARTA AG, Quellenstrasse 31, 8005 Zürich

**Redaktoren:**

Martin Hintermann, Zürich, Redaktionsleitung  
Elisabeth Hänggi, Schützenrainweg 50, 4125 Riehen  
Walter Gnos, Widumstrasse 7, 8603 Schwerzenbach  
Trudi Brühlmann, Mattenstutz 3,  
3053 Münchenbuchsee

**Mitarbeiter:**

Regine Kober-Gessler, Irene Stöckli, René Müller

**Adressänderungen, Abonnemente:**

Postfach 52, 3110 Münsingen

# GEHÖRLOSEN-ZEITUNG

für die deutschsprachige Schweiz



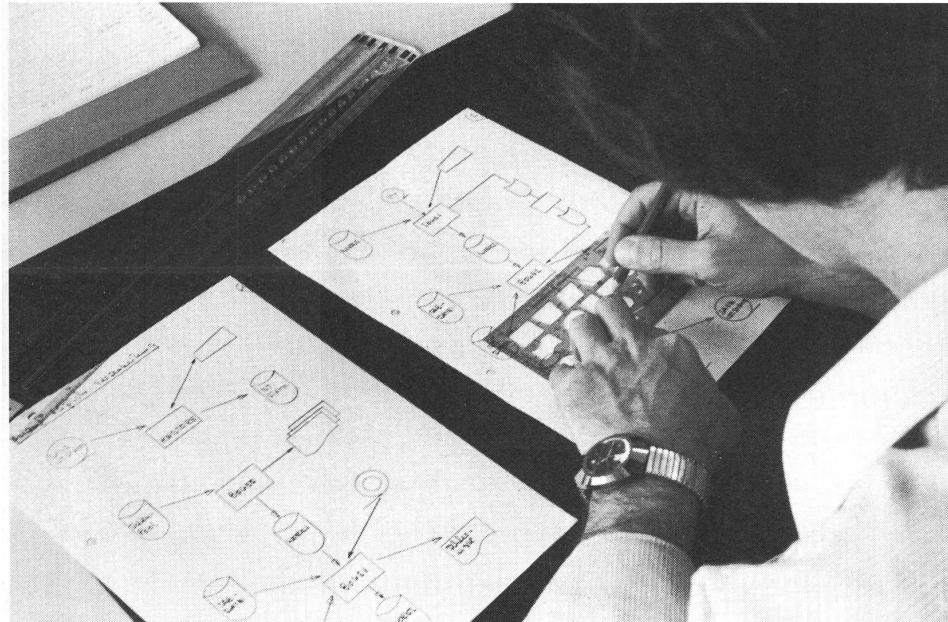
Nr. 6  
15. März 1986  
80. Jahrgang

Herausgeber: Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen (SVG)

Eine neue Wissenschaft fasst Fuss:

## Informatik

Ab Schuljahr 1985/86 werden alle Lehrlinge an der Berufsschule neuerdings auch in Informatik ausgebildet. Der Schweizerische Verband für das Gehörlosenwesen schliesst sich an das Computersystem der Pro Infirmis an. Theorie und praktische Anwendung von Computern: Die Verbindung dieser zwei Begriffe ergibt die neue Wissenschaft «Informatik».



Bis auf einem Computer gearbeitet werden kann, braucht es zuerst viel Entwicklungsarbeit. Sie bildet einen wesentlichen Teil der Informatik.

Früher hat man Informationen auf Papier festgehalten, aufbewahrt und weiterverarbeitet. Das kostete vor allem Zeit und Platz. Heute werden die meisten Informationen oder Daten, wie man sie in der Computersprache nennt, dem Computer «gefüttert». Dieser kann diese Daten aufbewahren, sortieren, miteinander verbinden, voneinander trennen und natürlich auch wieder herausgeben.

Die Informatik lehrt uns nun, was für Voraussetzungen es braucht, damit eine Maschine für uns Aufgaben übernehmen und selbstständig bearbeiten kann. Sie zeigt uns auf, wie wir diese Maschine in der Praxis sinnvoll einsetzen können. Und sie sucht nach neuen Wegen und Einsatzbereichen in der Computer-technik.

Deshalb wird der Begriff «Informatik» denn auch bereits in mehrere Bereiche unterteilt.

### Theoretische Informatik

In der theoretischen Informatik werden die Gesetze entwickelt, nach denen Informationen in Computern verarbeitet werden müssen. Aus dieser Entwicklung entstehen Lösungen, die sich für die Praxis am besten eignen. Jetzt gilt es, diese Lösungen in die Tat umzusetzen. In diesem Bereich sind also Theoretiker am Werk, die eine Theorie errechnen und entwickeln.

### Technische Informatik

In der technischen Informatik werden nun die eigentlichen Computer, also die

Maschinen, entwickelt und gebaut. Die in der theoretischen Informatik errechneten und entwickelten Gesetze müssen dabei genau beachtet werden. Die Maschinen heissen in der Computersprache

**Fortsetzung Seite 42**

### Sprachgrenzen?

Bisher waren die Sprachgrenzen deutlich erkennbar. Wer ins Tessin fuhr, wusste, dass er sich nach dem Gotthardtunnel auf das Italienische einstellen musste. Wer Richtung Westschweiz fuhr, traf im Raum Biel auf die ersten Französischsprechenden. Heute stösst mancher bereits beim Lesen einer Zeitung oder von Fachbüchern auf Sprachgrenzen. Da gibt es zum Beispiel die Sprachgrenze ins Reich der Abkürzungen. Jede Organisation, fast jeder Verein hat seine eigene Abkürzung, solche wie SVG, SGB und SGSV sind uns vertraut. Auch die Abkürzungen AH/IV, UNO und WWF sind den meisten bekannt, und die Sportler wissen auch, was sich hinter NOK und FIFA verbirgt. Oder wohl doch nicht? FIFA ist nämlich ebenso die Abkürzung des Internationalen Kunstmärtlers wie des Internationalen Fussballverbandes, und hinter dem NOK steckt nicht nur das Nationale Olympische Komitee, sondern es ist auch die offizielle Abkürzung für den Nordostseekanal. Sind das Sprachgrenzen?

Eine weitere Sprachgrenze führt ins Reich neuer Tätigkeiten und Erfindungen. Im Computerzeitalter verlangt man von uns Lesern, dass wir mit Ausdrücken wie «Hardware», «Software», «Chips», «Bite» und vielen anderen vertraut sind.

Auch die Gehörlosen-Zeitung kann sich diesen neuen Sprachgrenzen nicht ganz entziehen. So finden Sie zum Beispiel in der heutigen GZ (entschuldigen Sie die Abkürzung!) unter den Kursausschreibungen der Berufsschule für Hörgeschädigte Kurse über Informatik. Darin werden u. a. (hurra, ich habe wieder eine gefunden!) sogenannte Anwenderprogramme wie «NC-Programme» und «Open access» behandelt. Wissen Sie, was das ist? Wir werden in der GZ in loser Folge über neue Techniken und neue Sprachbegiffe berichten. Denn eine Sprachgrenze zwischen der GZ und den Lesern, das wäre nun doch eine Grenze zuviel!

Martin Hintermann

PS: Übrigens, Abk. ist die Abkürzung für Abkürzung.

## Informatik

«Hardware». Das kommt aus dem Englischen und heisst wörtlich übersetzt «harte Ware». In diesem Bereich sind also Techniker und Ingenieure am Werk, die nach bestimmten Vorgaben Maschinen entwickeln und bauen.



Auf kleinen Computern werden Programme (= Software) auf Disketten (= Magnetischer Datenträger) gespeichert und bei Gebrauch in die Maschine (= Hardware) eingelesen.

### Praktische Informatik

Auch ein Computer ist eine Maschine aus vielen Bauteilen. Damit sie arbeitet oder in unserem Fall zu rechnen und sortieren beginnt, braucht sie Befehle. Eine Haushaltmaschine kennt nur wenige Befehle: «ein/aus» oder «langsam/schnell» oder «heiss/kalt» usw. Ein Computer braucht Tausende von Befehlen. Diese werden in sogenannten Programmen zusammengefasst. Diese Programme nennt man «Software», was auf Englisch «weiche Ware» heisst.

Es gibt Maschinenprogramme (Betriebs-Software), diese steuern die Maschine; und es gibt Verarbeitungsprogramme (Benutzer-Software), diese steuern die eingegebenen Informationen oder Daten.

### Ein Beispiel

Den besten Vergleich, um die Begriffe «Hardware», «Betriebs-Software» und «Benutzer-Software» vorzustellen, liefert uns die Waschmaschine. Die Maschine, das ist die «Hardware». Man kann sie einstellen, und trotzdem wäscht sie noch nicht. Sie verlangt jetzt nämlich einen Befehl, was sie machen muss, wie lange sie waschen muss und wie heiss sie waschen muss. Dafür gibt es einen Schalter oder bei grösseren Maschinen sogar Programmkartens. Das ist die «Betriebs-Software». Nun ist die Maschine startbereit. Jetzt braucht es aber noch die Wäsche. Sie steht in unserem Beispiel anstelle der Informationen oder Daten. Mit ihr füttern wir nun die Maschine. Und jetzt braucht es natürlich noch etwas, damit die Wäsche tatsächlich sauber wird, nämlich das Waschmittel. Dieses nimmt direkten Einfluss auf die Wäsche. Das wäre nun die «Benutzer-Software». Es gibt aber noch einen weiteren Bereich der Informatik.

### Die angewandte Informatik

Wie es uns der Name bereits verrät, befasst sich dieser Bereich mit der Anwendung von Computern in der Praxis. Diese Informatiker sind Berater. Sie beraten die Anwender (Kunden und Benutzer von Computern) über den Einsatz der geeigneten Maschinen und Programme. Kehren wir zu unserem Beispiel mit der Waschmaschine zurück. Auch hier gibt es viele verschiedene Modelle, grosse

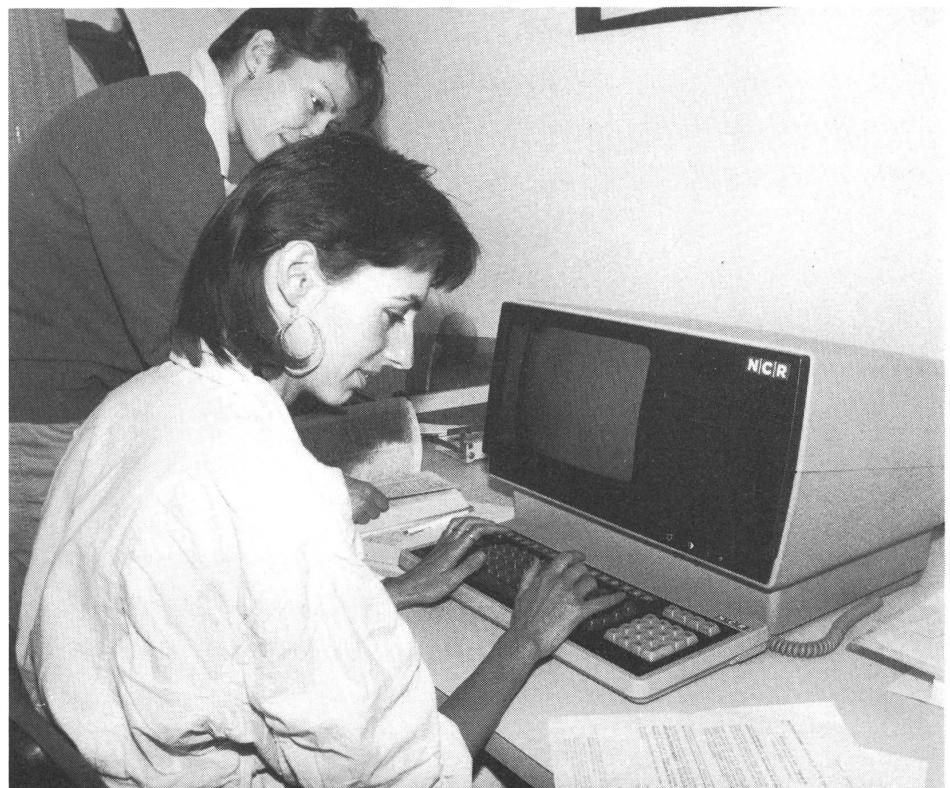
und kleinere. Der Verkäufer wird nun zuerst abklären, wo eine Maschine plaziert werden soll. Dann möchte er vielleicht noch wissen, welche Art von Wäsche am meisten gewaschen wird. Es hat ja keinen Sinn, wenn er für einen kleinen Einpersonenhaushalt eine Maschine empfiehlt, in der man 15 kg Kochwäsche waschen kann. Also wird er eine kleine Maschine mit einfachen Waschprogrammen empfehlen.

Genauso berät der Informatiker in der Praxis. Für den kleinen Bürobetrieb empfiehlt er einen Personalcomputer mit einfachen Programmen für die Buchhaltung, Textverarbeitung und für die Kalkulation. Einer Grossbank genügt eine solche Anlage nicht. Sie braucht eine Grossanlage mit komplizierten Programmen. Der Informatiker wird ihr die beste Lösung erarbeiten.

### Zusammenfassung

Informatik ist die Wissenschaft über die Informationsverarbeitung mit Computern. Bei der heutigen Fülle von Informationen wäre eine Verarbeitung ohne Computer gar nicht mehr denkbar. Wenn die jetzigen Schüler der Berufsschule die Möglichkeit haben, sich in diese neue Verarbeitungsmethode einzuarbeiten, so erhalten sie damit die Chance, sich gründlich auf eine Zukunft vorzubereiten, in der der Computer noch eine weit aus grössere Rolle spielt als heute. Das Computerzeitalter hat nämlich erst begonnen.

mh.



Der Computer ist als Arbeitshilfsmittel bereits nicht mehr wegzudenken. Die anfängliche Angst verschwindet bald, wenn man erst entdeckt, dass dieser «Unbekannte» gar nicht so schwer zu bedienen ist.

### Redaktionsschluss

für GZ, Nummer 8 (15. April 1986):  
bereits Freitag, 21. März 1986! (Wegen  
Ostern)

Alle Einsendungen inkl. Anzeigen  
sind zu richten an die Redaktion  
**Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
CREARTA AG**  
Quellenstrasse 31, 8005 Zürich